

**DE ZEGEVIERENDE REPUBLIEK. DE
VOORUITGANG VAN DE REPUBLIEK
DER VEREENIGDE STATEN VAN
AMERIKA, GEDURENDE EEN
VIJFTIGTAL JAREN**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649102433

De zegevierende republiek. De vooruitgang van de republiek der Vereenigde Staten van Amerika, gedurende een vijftigtal jaren by Andrew Carnegie & George W. Van Siclen

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

ANDREW CARNEGIE & GEORGE W. VAN SICLEN

**DE ZEGEVIERENDE REPUBLIEK. DE
VOORUITGANG VAN DE REPUBLIEK
DER VEREENIGDE STATEN VAN
AMERIKA, GEDURENDE EEN
VIJFTIGTAL JAREN**



Henry James
Andrew Carnegie

* * D E * *

Zegevierende Republiek.

DE VOORUITGANG VAN DE REPUBLIEK DER VER-
EENIGDE STATEN VAN AMERIKA, GEDURENDE
EEN VIJFTIGTAL JAREN,

Door ANDREW CARNEGIE.

UIT HET ENGELSCHE IN HET NEDERLANDSCHE OVERGEBRACHT

DOOR

MR. GEORGE W. VAN SICLEN,

Maitre ès Sciences, College of the City of New-York. L. L. B., Columbia College, N. Y.

*Slichter en eerste Secretaris van The Holland Society of
New York.*

*Slichter en eerste Secretaris der Title Guarantee & Trust
Company te New York.*

*Slichter en eerste Secretaris der Holland Trust Company te
New York.*

Eerelid van de 3de October Vereeniging te Leiden.

*Lid van het Zeeuwsche Genootschap der Wetenschappen te
Middelburg.*

Lid van het Historisch Genootschap te New York.

*Lid van het Genealogisch en Biographisch Genootschap te
New York.*

Lid van het Amerikaansche Geographisch Genootschap.

Lid van het Amerikaansche Historisch Genootschap.

Enz., Enz.

NEW-YORK.

GEDRUKT BIJ PRIESEMA BROS., DETROIT, MICH., U. S. A.
1891.

New York, 11 November, 1889.

DEN WEL EDEL GEBOREN HEER,

ANDREW CARNEGIE

Waarde Heer!

*Wil U mij vergunnen Uw voortreffelijk boek: TRIUM-
PHANT DEMOCRACY in het Nederlandsch te vertalen, of
dit te laten doen?*

*Ik heb menig exemplaar van de Engelsche uitgave wegge-
schonken, en ik wensch nu ook Holland op de hoogte te stellen
van de hulpbronnen van dit land.*

*Ik zal U zeer dankbaar zijn, indien U mij veroorloven wil,
mijn eigen oordeel te volgen en van de vertaling een en ander
weg te laten. Misschien zal ik bovendien niet het geheel betref-
fende "Kunst" enz. overnemen, daar het mijn voornemen is
eenige honderden exemplaren te doen drukken en te versprei-
den.*

Ik heb de eer mij hoogachtend te noemen,

GEO. W. VAN SICLEN,

Secretaris van "The Holland Society of New York".

New York, 13 November, 1889.

MIJN WAARDE HEER!

Ik gevoel mij zeer vereerd door Uw verzoek tot vergunning van het vertalen der TRIUMPHANT DEMOCRACY in de Nederduitsche taal.

Maak van het geheel of van een gedeelte gebruik, naar Uw goedvinden. Ik hoop slechts, dat sommigen van dien ouden stam daardoor aangespoord mogen worden, zich aan de Republiek aansluiten en tot hare versterking bij te dragen.

De Nederlanders en de Schotten zijn in menig opzicht vermaagschapt en van hooge waarde voor ieder land, waar zij zich vestigen.

Geheel de Uwe,

ANDREW CARNEGIE.

Den W.E.G. Heer

Mr. Geo. W. Van Sieten.

VOORREDE.

EN zeker Engelsch redenaar zeide, het geluid van den Britschen trommelslag volgt de morgenzon rondom de aarde. Dat is het Grooten Brittanje. Naar waarheid kan hier bijgevoegd worden, dat van de toorts van burgerlijke en godsdienstige vrijheid, in de zestiende eeuw in de Nederlanden ontstoken, ook de vuren ontbranden, die met zulk een gunstig gevolg steeds een zoo helderen gloed verspreiden, zoowel in de Republiek der Vereenigde Staten van Amerika, als in die van Frankrijk en Zuid-Amerika—Brazilië de laatste daarouder—en dat het rijk of liever de Republiek van een vrij gouvernement en vrije godsdienst ten laatste zich ontwikkelen zal in het verbond der Wereld. Dat is de samenstelling van het Grooten Holland.

Met het doel mijne stamgenooten van het vaderland nauwer bekend te maken met de stoffelijke welvaart, welke het gevolg was van de ontwikkeling van deze beginselen in het land waar in het begin der zeventiende eeuw zich mijne voorouders het eerst vestigden, en welke in mijne vaderlijke lijn het huis van Oranje ondersteunden, en van mijne moederlijke zijde tot deze Pelgrims behoorden, die gedurende hun twaalfjarig verblijf in Leiden meer heldere inzichten leerden kennen, en eindelijk om enkele vruchten, door de vrijheid ontkiemd, aan het licht te brengen, heb ik de Hollandsche vertaling en uitgave van dit werk van Andrew Carnegie ondernomen; een genaturaliseerd Amerikaansch burger, geboren in Groot-Brittanje, door wien dit boek,

ten behoefte van zijne voormalige mede-onderdanen, te zamengesteld was. Dit boekwerk getuigt zeer ten gunste van den heer Carnegie, die voor zich zelf een zeer goed gebruik van de voordeelen die Amerika aanbiedt, heeft weten te maken en wiens verslagen verre van overdreven kunnen genoemd worden. Inderdaad, de volkstelling van 1890 zal waarschijnlijk eene verhooging van vijf en twintig percent toelaten, op de getrouwe, beknopte overzichten die in de volgende bladzijden vervat zijn, en die de volkstelling van 1880 tot grondslag hebben.

Met het onlangs ingetreden overlijden van den Koning van Holland, is de geregelde opvolging in de mannelijke lijn van een der grootste en meest invloedrijkste regeeringshuizen in Europa ten einde gebracht. De macht van het edel Huis van Oranje werd bijna uitsluitend verworven door de diensten aan de vrijheid bewezen en met eene voortdurende verwijzing naar eene strikte inachtneming daarvan ten uitvoer gebracht. Aan zulk een Stamhuis mag door een Republikein, zooals ik zelf ben, wel bizonderen lof toegezwaaid worden. Het Huis van Oranje heeft het groote werk van regeering volvoerd zooals Carlyle zich dit voor den geest stelde, toen hij zijn "Heroes and Hero Worship" schreef. De koningen van dit geslacht waren de dienaren hunner onderdanen. Willem de Zwijger, Maurits van Nassau, Willem de Derde van Engeland en Willem de Derde van Holland waren mannen, wier hooge standpunten veeleer gewichtige verantwoordelijkheden en eindelooze zorgen vertegenwoordigden, dan persoonlijke tegemoetkoming of een ijdel vertoon van gezag. Het was onder de leiding van dit Huis dat de Hollandsche Republiek haren luisterlijken kamp streed tegen Spanje; van dien dag af tot op den tegenwoordigen tijd bleven de leden van het geslacht van Oranje voortdurend vereenzelvigd met burgerlijke en godsdienstige vrijheid. Niet alleen wisten deze dappere regeerders het zwaard te voeren in het heetst van het gevecht, maar zij strekten bovendien hunne gastvrijheid uit ten behoeve van Engelsche Puritanen, Fransche Hugenooten en zelfs voor zulke denkers als Spinoza en Descartes. De diensten door hen aan de Protestantische leer bewezen waren onschatbaar.

Indien dit kleine, geliefde land in moeilijkheden en oorlog verwickeld zoude worden, door de aangrijpende eerezucht van Holland's politieke naburen en als een der gevolgen van den dood van zijn laatsten koning, dan gewis konden zulke omstandigheden aanleiding tot ernstige overweging geven, of het niet beter zoude zijn dat deze burgers, in plaats van zich aan overheersching te moeten onderwerpen, naar dit land van vrijheid en voorspoed zouden heenspoeden; welk land uit deze nieuwe vermenging van Hollandsch bloed slechts voordeel zou kunnen trekken. Het eenige dat dan te vreezen ware, zoude zijn, dat de vaderlandsliefde van de Nederlanders de hinderpaal zou worden, die hen beletten zoude dien radikalen en toch wijzen stap te doen, voor en alear het te laat ware daarvan gebruik te maken. Want ieder deel der geschiedenis leert ons hoe Holland het recht heeft Oranje als haar kleur te kiezen. Zij is samengesteld uit de zuster kleuren, rood en geel—bloed en goud—leven en eigendom, en de Hollanders waren altijd bereid hunne handelingen in overeenkomst te brengen met de uitdrukking van den Amerikaanschen patriot, John Hancock, die luidt: "Al wat ik heb, al wat ik ben en al wat ik hoop te worden, leg ik op het altaar van mijn land".

Zoo deden de Nederlanders van de zestiende en van de zeventiende eeuw. Het was hun vaderlandsliefde gepaard aan de vaderlijke zorg van het regeerend huis, die als van zelf het Oranje tot nationale kleur verhieven. Dit is dan ook een der oorzaken waarom ik er trotsch op ben, een afstammeling te zijn van zulke voorouders.

ORANJE BOVEN!!!

New York, April 1891.

GEO. W. VAN SICLEN.